



ประกาศคณะกรรมการคาทอลิกเพื่อพิธีกรรม
สภาพระสังฆราชคาทอลิกแห่งประเทศไทย

เรื่อง ให้เริ่มใช้หนังสือพิธีศัลก่าลัง
ซึ่งได้รับการรับรองจากสันตะสำนักตั้งแต่สมโภชปีสภา ค.ศ.2019 เป็นต้นไป

เมื่อวันที่ 23 มิถุนายน ค.ศ.2018 สมณกระทรวงพิธีกรรมและศีลศักดิ์สิทธิ์แห่งสันตะสำนัก ได้ให้การรับรองคำแปลภาษาไทย ฉบับทางการ หนังสือพิธีศัลก่าลัง ฉบับปี ค.ศ.1973 ที่ประกาศใช้โดย สมเด็จพระสันตะปาปาเปาโลที่ 6

คณะกรรมการคาทอลิกเพื่อพิธีกรรมได้ดำเนินการแปลจากต้นฉบับภาษาละตินเป็นภาษาไทยโดยผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งมีความเชี่ยวชาญทางภาษาละติน และผ่านการอนุมัติจากสภาพระสังฆราชคาทอลิกแห่งประเทศไทย แล้ว โดยข้อความสำคัญของพิธีศัลก่าลังนี้ ไม่เป็นโมฆะ (invalid) มีดังนี้


“จงรับตราประทับพระพรของพระเจ้า”

มาจากข้อความภาษาละติน

Accipe signaculum doni Spiritus Sancti.

ดังนั้น จึงขอประกาศว่าพิธีศัลก่าลังต้องใช้ตัวบทใหม่ที่ได้รับการรับรองจากสันตะสำนัก ตั้งแต่วันที่ 21 เมษายน ค.ศ.2019 เป็นต้นไป อีกทั้งให้ยกเลิกการใช้ตัวบทศัลก่าลังที่เคยใช้มาก่อนหน้านี้ โดยคณะกรรมการคาทอลิกเพื่อพิธีกรรมได้จัดพิมพ์หนังสือพิธีศัลก่าลังเสร็จสมบูรณ์แล้วเพื่อใช้ในพิธีกรรม นอกจากนี้ ในการโปรดศัลก่าลังสำหรับผู้ใหญ่ซึ่งเป็นศีลศักดิ์สิทธิ์ที่ต้องประกอบหลังจากพิธีโปรดศีลล้างบาป ก็ให้ใช้บทสวดของศัลก่าลังซึ่งได้รับการรับรองแล้วเช่นเดียวกัน

ประกาศ ณ วันที่ 17 เมษายน ค.ศ.2019 วันพุธ ในสัปดาห์ศักดิ์สิทธิ์



(พระคาร์ดินัลฟรังซิสเซเวียร์ เกรียงศักดิ์ โกวิทวาณิช)

ประธานคณะกรรมการคาทอลิกเพื่อพิธีกรรม

ประธานสภาพระสังฆราชคาทอลิกแห่งประเทศไทย



(คุณพ่ออันโตนิโอ วาลแซ็กกี)

เลขาธิการ

เอกสารที่แนบมาด้วยกับคำประกาศ

1. ประกาศของสภาพระสังฆราชฯ เลขที่ สสท.122/2018

2. ข้อความที่ใช้ในพิธีโปรดศีลล้างบาปร่วมกับพิธีศัลก่าลังสำหรับผู้ใหญ่